

**Zeitschrift:** Le messenger suisse de Paris : organe d'information de la Colonie suisse

**Herausgeber:** Le messenger suisse de Paris

**Band:** 1 (1955)

**Heft:** 2

  

**Rubrik:** La vie de la colonie

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Voilà le printemps et voici le temps pour la jeunesse sportive (et les moins jeunes) de s'adonner aux jeux et sports de plein air. sous leur rappels que l'Union Sportive Suisse, dont le siège social est au 10 de la rue des Messageries, a pour activités principales : le Football (équipes de jeunes, championnats des anciens de la Ligue parissienne de Football), le Hand-Ball (championnat de division d'honneur Ligue II de France de la F. F. H. B.), le Tennis (avec entraînement, championnats et tournois), l'Athlétisme et culture physique, sports qui se pratiquent dans les salles du Centre sportif de la Porte de Vincennes et dans les terrains en plein air du Stade Pershing au Bois de Vincennes et du stade Championnet, 178, rue Championnet, Paris (XVIII<sup>e</sup>). Pour tous renseignements, adressez-vous au Comité, 5, rue de la Lune, le mardi soir.

Nous signalons à nos compatriotes artistes que la Fondation Taylor d'entraide des artistes (peintres, sculpteurs, architectes, graveurs, dessinateurs), fondée en 1844, reconnue d'utilité publique en 1881 et présidée par notre éminent compatriote le sculpteur M. A. Sandoz, membre de l'Institut, a un rayonnement mondial. Elle a pour but de venir en aide à chacun de ses membres par tous les moyens qui sont en son pouvoir et dans toutes les circonstances où son intervention sera jugée nécessaire. La cotisation annuelle est de 120 francs et pour tous renseignements, s'adresser au siège social, 1, rue La Bruyère, Paris (IX<sup>e</sup>).

L'Union Chorale Suisse de Paris a offert à ses membres adhérents et à ses nombreux amis un magnifique concert suivi de bal qui eut lieu le dimanche 13 février à la Salle de l'Aéro-Club de France, en présence de M. Bischoff, représentant la Légation, de M. Lampart, M. Cart, président de l'A. P. G. I. S., et plusieurs présidents de sociétés suisses. Le programme comportait des numéros artistiques et folkloriques de grande valeur et d'une variété telle que le public fut littéralement enthousiasmé et enchanté. Les chœurs, d'une intensité d'exécution vraiment parfaite, furent à la

hauteur de leur réputation et les joyeux Yodlers et Appenzellers, dans leurs magnifiques costumes et surtout avec leur chant, déchaînés des applaudissements nourris et interminables. Bravo pour les charmantes chanteuses, les ténors, barytons et basses de notre Chorale et surtout pour leur habile Directeur M. A. Labadie, qui sut les conduire à la perfection. Les musiciens fribourgeois de Bob Dietrich et leur Trio 55, des vieux amis pour nous, avec leurs productions des quatre coins de la Suisse nous apportèrent les chants du pays, charmèrent nos oreilles et firent battre nos cœurs. Au cours du bal ils donnèrent des ailes aux danseurs avec un entrain et un fougue tout à fait romande qui ne cessa qu'aux alentours de minuit et à la complète satisfaction de tous. Nos compliments à M. Bichsel et aux organisateurs d'une fête désormais entrée dans nos habitudes, à M. Labadie et ses chœurs les plus vives félicitations.

Le 5 mars nous étions conviés à la traditionnelle soirée du Chœur d'Hommes Harmonie Suisse et de la Société Suisse de Gymnastique de Paris, dans les magnifiques salles de la Cité Universitaire.

Comme chaque année un nombreux public assistait à cette manifestation Suisse. M. le Ministre, retenu par d'autres obligations, s'était fait représenter par M. Soldati, 1<sup>er</sup> Conseiller. On remarquait aussi la présence du Colonel Musy, Attaché militaire et de l'Air, de M. Chavaz, Attaché social, du Consul M. Ketschet, ainsi que de nombreux Présidents des Sociétés Suisses.

La soirée débuta par des chants que l'Harmonie, sous l'expertise direction de M. H. Hornung, interpréta avec maîtrise. Nous avons remarqué le choix très varié des chœurs chaque année renouvelés et le talent du jeune chanteur Louis Otz.

Les Sections féminines et masculines de la Société Suisse de Gymnastique de Paris exécutèrent ensuite des exercices de souplesse et d'agilité ainsi que des ballets pleins de fantaisie et de charme.

Enfin, en gymnastique artistique, les champions de Zurich-Oerlikon firent une magnifique démonstration dans toutes les disciplines. Leurs envois de la barre fixe donnèrent le frisson aux spectateurs.

MANIFESTATIONS ANNONCÉES

EN AVRIL

Le 3 : A 21 heures, fête de fondation du Cercle Commercial Suisse dans la salle des fêtes, 10, rue des Messageries. (Consultez le bulletin du C. C. S. pour avoir tous les détails).

Le 17 : Pour les tireurs suisses : Championnat départemental à Versailles.

Le 23 : Banquet amical du Cercle Suisse Romand au « Soleil de Mogador ». Attractions.

Le 24 : A 13 heures, Banquet social de Pro Ticino suivi de bal familial à la Salle des Prévoyants, 279, rue des Pyrénées. (S'inscrire auprès du Président Franconi, 24, rue Courteine, Issy-les-Moulineaux) et les membres du Comité.

Le 24 : Pour les tireurs suisses, au Stand national de Tir de Versailles, route de Saint-Cyr : Tirs à 300, 50 et 12 mètres. Coupe de la Seine aux Ternès.

Le 30 : Grande Fête Annuelle de la Colonie Suisse de Paris

Maison de la Chimie, Centre Marcellin-Berthelot, 28 bis, rue Saint-Dominique, à 21 heures précises, en faveur de ses œuvres de bienfaisance et avec la participation du célèbre « Quart d'heure vaudois » de Radio Sottens, du renommé « Trio de Gandria » de Radio Monteceneri, de notre pianiste suisse Mlle Nilla Balestra, des chorales suisses de Paris, de la Société de Gymnastique, des artistes de l'A.P.G.I.S. dans un sketch très gai, bal de nuit. Soupers.

Vous pourrez vous abonner au Messager à la soirée du 30 avril

Le 30 : Match international de Gymnastique artistique Franco-Suisse.

Un bal de nuit clôtura cette très belle manifestation.

Nos félicitations aux deux sociétés qui, depuis tant d'années, unissant leurs efforts et ne reculant pas devant les difficultés, réussissent chaque fois à nous faire passer une agréable soirée dans une ambiance spécifiquement suisse.

La Suisse à Bordeaux : Samedi 26 février 1955 ont débuté à Bordeaux d'importantes manifestations suisses par le vernissage, à la Galerie municipale des Beaux-Arts, d'une exposition des maîtres suisses de la gravure au XX<sup>e</sup> siècle, d'éditions et de photographies d'art suisses.

Un nombreux public tint à témoigner de sa sympathie pour notre pays à ce vernissage auquel participait la Chanson Valaisanne, en costume, arrivée quelques minutes plus tôt par un avion spécial de la Swissair.

D'aimables paroles furent échangées entre M. A. G. Berthod, Consul de Suisse et M. J. Chaban-Delmas, Député-Maire de Bordeaux.

Le soir la Chanson Valaisanne a donné un concert de musique populaire très goûté dans les Foyers du Grand Théâtre et chanté une messe de Palestrina en l'église Notre-Dame, ceci avec le succès qui l'accompagne partout.

L'Assemblée générale du Cercle Suisse Romand eut lieu le dimanche 20 février, en présence de bon nombre d'adhérents, au Restaurant « Au Soleil de Mogador ». Le Comité sortant a été réélu à l'unanimité et aux applaudissements des présents qui voulurent manifester ainsi leur reconnaissance au dévoué Président M. W. Tapernoux et aux membres du Comité. Un joyeux dîner amical réunit autour des tables les Romands des cinq Cantons et la gaieté ne cessa de régner parmi eux. M. Urfer, le talentueux camarade de notre Gilles national, avec verve et esprit, se chargea d'entretenir au diapason le plus élevé cette gaieté de ses compatriotes et fut follement applaudi.

EN MAI

Le 7 : Garden-Party de l'Union Sportive Suisse au Stade de la Marche à Vaucresson (10 minutes de la Gare) : Match de football avec l'U. S. S. de Bruxelles; Tournoi de Hand-Ball (Challenge du Ministre de Sals) avec les Pfadfinder de Winterthur; Match de tennis contre le Crédit Lyonnais; Concours de Tir avec la Société Suisse de Tir et Concours de Volley-Ball.

Le 8 : Assemblée générale de Pro Ticino à la Brasserie Suisse, 10, rue des Messageries, à 15 heures.

Le 15 : Pour les tireurs suisses, au Stade national de Tir de Versailles, route de Saint-Cyr : Tirs seulement à 50 mètres et 12 mètres.

L'A. P. G. I. S. organise pour le dimanche 22 mai son Rallye automobile franco-suisse 1955. Celui de l'an dernier qui a connu un grand succès était réservé aux membres de notre Amicale. Cette année nous voulons faire un Rallye franco-suisse, c'est pourquoi nous y invitons très cordialement tous nos bons amis des Sociétés suisses propriétaires d'une voiture. (Bien entendu ils pourront dans leur automobile prendre parents et amis.) Qu'ils sachent bien qu'il ne s'agit ni de performances, ni de vitesse, ni de long parcours (60 kilomètres au maximum). C'est un jeu d'esprit uniquement qui n'a rien à voir avec une compétition automobile.

Le Rallye se terminera à midi par un déjeuner pique-nique. Envoyer votre adresse avant le 5 mai 1955 dernier délai, à l'A. P. G. I. S., 68, chaussée d'Antin, Paris (VIII<sup>e</sup>). Vous recevrez ensuite par la poste le règlement du Rallye et toutes indications utiles.

Abonnez-vous au Messager

U. S. S. : C'est avec joie que nous soulignons la célébration, toute récente, du jubilé de notre ancien Président Hermann Stamm-Nion, qui réside à Thoun où il dirige une des grandes entreprises industrielles du pays. Notre Président honoraire se porte bien et il garde un souvenir vivace des quarante ans passés à Paris. Sera-t-il permis de dire qu'il est à l'origine de la création du Comité des Présidents? C'est en effet vers l'an 1933 que les présidents des sociétés furent appelés à se réunir, d'abord à la Légation, sous la férule (sic) de notre regretté Ministre Alphonse Durrant. Ces séances avaient pour but de préparer certaines fêtes de la Colonie, et notamment les Landsgemeinde du 1<sup>er</sup> août. Rares sont les présidents actuels qui ont eu le bonheur d'assister à ces assemblées-là. L'œuvre de Hermann Stamm-Nion continue — sans lui, mais il nous suit fidèlement.

Le Président actuel de l'U. S. S. Carlos Niedermann a le mérite, depuis 1945, de tenir haut le drapeau de notre club. On vient de fêter, parmi ses collègues, le double anniversaire de ses 65 ans et de ses dix ans de présidence.

L'activité de nos footballeurs, jeunes et vétérans, reste importante. Nos handballeurs, sont, eux, en tête de leur poule dans le Championnat de Paris (voir manifestations annoncées). Nous félicitons vivement nos athlètes et leurs dirigeants.

A. P. G. I. S. : Samedi 12 mars dernier, l'A. P. G. I. S. donnait dans les Salons du « Soleil de Mogador » son deuxième dîner dansant de la saison. Comme le premier il a remporté un plein succès. Nombreuse assistance qui, après un succulent dîner comme sait en préparer notre si aimable amphitryon M. Berger, put se livrer au plaisir de la danse et assister à d'amusants intermèdes.

M. Tapernoux et Madame, M. Charbonnier et Madame ainsi que plusieurs amis suisses s'étaient joints à nous.

Le Cercle Amical Giuseppe Motta a tenu son Assemblée Générale le 27 mars 1955, avec la participation d'une cinquantaine de membres. Le président, M. Gianella, a remercié à l'unanimité ainsi que les vice-présidents MM. Baumann et Baggi-Andréoli. Le siège du Cercle est au 107, rue Ordener, (18<sup>e</sup>) où l'on pourra avoir tous renseignements.

Pour les Jeunes

Le Comité des Présidents des Sociétés suisses de Paris voudrait organiser une manifestation exclusivement dédiée aux enfants de nos compatriotes et leurs petits amis. Etant donné qu'il faudra louer une salle pour l'occasion, nous serons bien reconnaissants aux parents de nous faire parvenir l'adresse et le nombre d'enfants à qui envoyer une invitation pour que nous puissions savoir à combien se montera leur nombre. Nous montrerons à nos jeunes amis de beaux films amusants, des vues de la patrie et il y aura un bon goûter. Ecrivez-nous nombreux.

Pour tous nos lecteurs :

Nous avons parmi nos correspondants des personnes âgées et économiquement faibles dont les ressources ne leur permettent pas de souscrire à l'abonnement au Messager Suisse de Paris, tout en étant désireuses de le lire. Y aurait-il des généreux souscripteurs qui voudraient offrir cet abonnement à des compatriotes moins fortunés? Nous donnerons bien volontiers l'adresse. Nous avons aussi des compatriotes qui désirent s'occuper à des travaux légers d'écritures et qui ont des bonnes références. Nous donnerons volontiers leurs adresses à ceux qui pourraient les occuper.

ALLOCATION DE DEVISES POUR SE RENDRE A L'ETRANGER

Les voyageurs se rendant de France à l'étranger pourront recevoir à deux reprises, au cours de l'année civile, un montant de devises représentant la contre-valeur de 35.000 francs français. Rappelons à part cela, que tout voyageur sortant de France peut à chaque voyage et sans aucune formalité, exporter 20.000 francs en billets de banque, somme qu'il pourra dépenser librement à l'étranger. (Renseignements communiqués par l'Office national du Tourisme, 37, boulevard des Capucines, où vous pourriez avoir tout renseignement.)

Abonnez-vous dès la réception de ce numéro, car c'est seulement avec votre abonnement que le journal pourra paraître. Compte Chèque Postal Paris 12273-27.

**VERRES A VITRES**  
Grands travaux de Vitrerie-Miroiterie  
Etablissements Ch. COSTA  
56, rue des Grands-Champs, PARIS-20<sup>e</sup>  
Représentant : Ch. GIANELLA  
Téléphone : DOR 69.14

**Royal - Sport**  
Spécialiste de la raquette et du ski suisse  
Equiptement d'articles pour tous sports  
12, Rue des Capucines, PARIS (2<sup>e</sup>)  
Tél. : OPE 33-69

**SWISSAIR**  
Dessert les principes villes d'Europe, le Proche-Orient, l'Afrique, Amérique du Nord et du Sud  
**LA SUISSE** plaque tournante de l'Europe  
RÉGULARITÉ - PRÉCISION  
TOUTES AGENCES DE VOYAGES ET 17, BOULEVARD DES CAPUCINES, PARIS, OPÉRA 47-70

**DOUILLARD & FILS**  
FLEURISTES  
38, av. de la République  
Tél. RO.90-83 PARIS-XI<sup>e</sup>  
Livrent dans le monde entier par "INTERFLORA"

**SPUNGO**  
l'Eponge Suisse parfaite  
Représentant :  
Ch. GIANELLA  
74, av. Henri-Barbuse DRANCY (Seine)